

Thông tin cuộc sống bằng nhiều thứ tiếng



B Đăng ký ngoại kiều

▣ [B Đăng ký ngoại kiều](#)

Người nước ngoài mới đến Nhật hoặc người nước ngoài mới sinh tại Nhật thì phải đăng ký ngoại kiều. Khi nhận được thẻ chứng minh ngoại kiều hay còn gọi là thẻ chứng minh nhân thân, cần phải mang theo người bất cứ lúc nào.

1 Đăng ký ngoại kiều mới.

Sau khi đến Nhật, những quý vị ở lại Nhật trên 90 ngày thì trong vòng 90 ngày kể từ ngày vào nước Nhật phải đăng ký ngoại kiều tại phòng hành chính của nơi mình đang sống (những quý vị ra khỏi Nhật trong vòng 90 ngày thì không cần phải đăng ký).

Ngoài ra, những em bé có quốc tịch nước ngoài mà sinh tại Nhật thì cũng phải làm đăng ký ngoại kiều trong vòng 60 ngày kể từ ngày sinh.

Đương sự sẽ xin đăng ký ở phòng hành chính khu vực, nhưng trong trường hợp người chưa đủ 16 tuổi hoặc bị bệnh ... thì người thân trên 16 tuổi cùng sống với đương sự sẽ làm thay.

1-1 Khi mới đến Nhật

| Những giấy tờ cần thiết | Nơi nộp và liên lạc để hỏi | Từ khi nào đến khi nào | Lệ phí |
|--|-----------------------------|---|----------|
| 1. Đơn xin đăng ký ngoại kiều (lấy mẫu đơn ở phòng hành chính khu vực) 2. Hộ chiếu 3. Hình: . 2 tấm hình giống nhau . Dọc 4.5cm x ngang 3.5cm . Mới chụp trong vòng 6 tháng . Hình bán thân, không đội mũ Không cần thiết trong trường hợp dưới 16 tuổi <Trường hợp làm thay > 4. Thẻ đăng ký ngoại kiều của người làm thay 5. Giấy chứng nhận của bác sĩ trong trường hợp bị bệnh ... | Phòng hành chính nơi cư ngụ | Trong vòng 90 ngày kể từ ngày vào nước Nhật | Miễn phí |



Thông tin cuộc sống bằng nhiều thứ tiếng



B Đăng ký ngoại kiều

▣ [B Đăng ký ngoại kiều](#)

1-2 Khi sinh con

| Những giấy tờ cần thiết | Nơi nộp và liên lạc để hỏi | Từ khi nào đến khi nào | Lệ phí |
|---|-----------------------------|--|----------|
| 1. Đơn xin đăng ký ngoại kiều (lấy mẫu đơn ở phòng hành chính khu vực) 2. Giấy chứng nhận đã thụ lý giấy khai sinh hoặc sổ sức khỏe mẹ và con ※Trong trường hợp nộp giấy khai sinh ngoài phòng hành chính nơi cư ngụ thì cần phải nộp Giấy chứng nhận đã thụ lý giấy khai sinh | Phòng hành chính nơi cư ngụ | Trong vòng 60 ngày kể từ ngày sinh con | Miễn phí |



Thông tin cuộc sống bằng nhiều thứ tiếng



B Đăng ký ngoại kiều

▶ B Đăng ký ngoại kiều

Sample

外国人登録申請書 APPLICATION FOR ALIEN REGISTRATION

登録証明書番号(市区町村記載欄)
No. _____

別記第一号様式第一号関係

○TYPE OR PRINT LEGIBLY WITH A BALL-POINT PEN IN ALL CAPITAL LETTERS.
○フォーマットを使用し、活字体でわかりやすく書いて下さい。

○該当のない項目については「なし」と記入する。○You are required to write "nil" in respect to irrelevant items.

| | | | |
|---|---|-------------------------------------|--|
| 氏名及び性別 Name in full and sex | 姓 (Last) 名 (First) (Middle) | 男 M. 女 F. | 国 Nationality |
| 生年月日 Date of birth | 年 (Year) 月 (Month) 日 (Day) | 職 業 Occupation | |
| パスポート番号 Number of passport | パスポート発行年月日 Date of issue of passport | 在留期間 Authorized period of stay | From : 年 (year) 月 (month) 日 (day) から To : 年 (year) 月 (month) 日 (day) まで |
| 上陸許可年月日 Date of landing permit | 在留資格 Status of residence | 出生地 Place of birth | |
| 原籍の国における住所又は居所 Address in home state | 居 住 地 Address while in Japan | 世帯主の氏名 Name of head of household | 世帯主との続柄 Personal relationship to head of household |
| 勤務所又は事務所の名称及び所在地 Name and location of office where applicant is engaged | | | |
| 家 族 事 項 Family information | 続 柄 Relationship | 氏 名 Name | 生年月日 Date of birth |
| | 父 Father | | |
| | 母 Mother | | |
| 配偶者 Spouse | | | |
| <p>同一世帯又は別世帯の区分 You are required to write "in" in respect to relevant item, "out" otherwise.</p> <p>日本国内に滞在する父・母・配偶者 Father, Mother or Spouse who stays in Japan</p> <p>同一世帯を構成する者(父・母・配偶者を除く) Household members(except Father, Mother or Spouse):</p> <p>○申請者が世帯主である場合... 現に日本国内に滞在する者(同一世帯の場合は、一時的に海外滞在中の者を含む。)を記入する。 If you are the head of the household, you are required to write about family members in Japan at present.</p> <p>○申請者が世帯主でない場合... 現に日本国内に滞在する者を記入する。 If you are not the head of the household, you are required to write who is staying in Japan at present.</p> <p>○申請者が世帯主でない場合... 記入を要しない。 If you are not the head of the household, there is no need to fill in the blanks.</p> | | | |

私 本人 代理人 は、上記のとおり外国人登録の申請をします。
I myself hereby apply for applicant submit this application for registration as above mentioned.

本人(代理人)の氏名
Name of applicant (proxy) _____ 印(又は署名)
Signature _____ 本人(代理人)の電話番号
Phone number of applicant (proxy) _____

代理人の居住地
Address of proxy _____ (代理人によって申請がなされた場合に記入すること。)
(For application being made by other than applicant only) _____ 本人との続柄
Relationship with applicant _____

| | | | | | | | | | |
|--|---------------------------------|--------|--------|--------|----------------|----|---|---|--------------------|
| 市区町村記載欄 (以下は記入しないこと。For official use only) | | | | | | | | | |
| 決裁 印 | 係 印 | 写 印 | 番 号 | 台 帳 | | | | | 市区 町村 長 印 |
| 受付年月日 | 平成 | 年 | 月 | 日 | 受付番号 | | | | |
| 代理申請事由 | 16歳未満 身体の故障 | | | | | | | | |
| 申請事由 | 1. 入国 2. 出生 3. 日本国籍離脱・喪失 4. その他 | | | | | | | | |
| 登録年月日 | 平成 | 年 | 月 | 日 | 次回確認の基準日 | 年 | 月 | 日 | |
| 登録証明書 交付予定期間 | 平成 | 年 | 月 | 日から | 登録証明書 交付年月日 | 平成 | 年 | 月 | 日 |

○裏面の注意参照。See the notes on the back.

H12-60450



Thông tin cuộc sống bằng nhiều thứ tiếng



B Đăng ký ngoại kiều

▶ [B Đăng ký ngoại kiều](#)

Sample

注 意 (Notes)

- 旅券に添付された出入国記録カードの E. D. 番号を記入すること。

Please enter the E. D. Number on the EMBARKATION/DISEMBARKATION CARD attached to your passport.

E. D. No.

SAMPLE

E. D. No. 出入国記録番号

E. D. NUMBER on the E/O CARD **CD 2699693**

E. D. No. **CD 2699693**

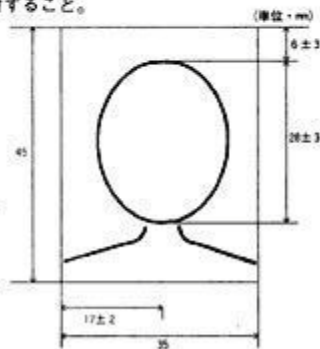
- 16歳以上の者が本申請書を提出するときは、写真2葉(裏面に氏名を記入のこと。)を添付すること。

なお、写真の規格について以下のとおりとする。

- ① 本人のみが撮影されたもの
- ② 提出の前日6か月以内に撮影されたもの
- ③ 縁を除いた部分の寸法が右の図画面の各寸法を満たしたもの
- ④ 無帽で正面を向いたもの
- ⑤ 背景(影を含む。)がないもの
- ⑥ 鮮明であるもの(ピンボケであったり被写体が明るすぎたり暗すぎたりしないもの)

If the applicant is 16 years of age or over, the application should be submitted with 2 copies of his/her photograph. The photograph should meet the following requirements.

- ① only the applicant in the photograph.
- ② taken within the last 6 months.
- ③ meet the standard requirements as shown by the right diagram.
- ④ showing the full face, no hat.
- ⑤ with no background picture.
- ⑥ clear.



- (1) 1年未満の在留期間を指定され、その期間内にある者……申請者が世帯主である場合は、家族を次の欄に記入すること(希望する場合に限る。)
People whose period of stay has been prescribed to be less than one year and are staying within such period……Fill in the following if the applicant is the head of the household. (optional)
- (2) (1)以外の外国人……申請書表面の家族事項が不足の場合に、次の欄を使用すること。
Others……Use the following form if the designated space on the front is filled.

| 続 柄 Relationship | 氏 名 Name in full | 生 年 月 日 Date of birth | 国 籍 Nationality |
|---------------------|---------------------------------------|--------------------------|--------------------|
| | 姓 (Last) 名 (First) (Middle) | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

市区町村記載欄 (以下は記入しないこと。For official use only)

| 備 考 |
|-------|
| 年 月 日 |
| 年 月 日 |
| 年 月 日 |
| 年 月 日 |
| 年 月 日 |
| 年 月 日 |
| 年 月 日 |

